

BOLETIM



OFICIAL

GOVERNMENT GAZETTE

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

ASSINATURAS			
As 3 séries ...	Ano 240\$	Semestre 144\$	Trimestre 108\$
A 1.ª série ...	> 120\$	> 72\$	> 54\$
A 2.ª série ...	> 96\$	> 60\$	> 48\$
A 3.ª série ...	> 120\$	> 72\$	> 54\$

Para fora da cidade acresce o porte do correio

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do Boletim Oficial deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.

SUPLEMENTO

MILITARY GOVERNMENT  
GOA, DAMAN AND DIU

Civil Administration

ORDER

It is hereby notified for information that the retail selling prices of cement at the various centres, are fixed as follows:

Centres	Price per Bag
1. Vasco .....	Rs. 7.70
2. Panjim .....	Rs. 8.06
3. Margão .....	Rs. 8.00
4. Mapuçã .....	Rs. 8.25

The dealers, as indicated in the table given below will supply cement to intending consumers, from Concelhos shown against their names in accordance with the procedure prescribed in this order:

TABLE

Place	Name of Dealer	Concelhos
Vasco	M/S. V. M. Salgaocar	{ Mormugão, Sanguem, Salcete, Bardez
Panjim	{ 1 — Firma: V. R. Poy Dhunghat 2 — Loja: Camota 3 — Visnum V. Camotim Tarcar	{ Ilhas Pondá
Mapuçã	Shiwaram D. Pankar	{ Bardez Bicholim Pernem Satari
Margão	{ 1 — Vissú Virgincar 2 — Govind M. Poy Raiturcar	{ Salcete Canacona Quepem Sanguem

Applicants who require cement for industrial purposes will apply to the Chief Civil Administrator indicating the quantity they require, the purpose for which it is required and justifying their need with reference to their object. These applications will be registered, processed and decided upon in the Office of the Chief Civil Administrator. No agent shall supply any cement for industrial purpose to any applicant unless he has a valid permit for such purpose from the Chief Civil Administrator.

(Tradução)

GOVERNO MILITAR DE GOA,  
DAMÃO E DIO

Administração Civil

Despacho

Para conhecimento geral, se torna público que foram fixados os seguintes preços para venda a retalho de cimento, em diversos centros:

Centros	Preço por saco
1. Vasco .....	Rps. 7.70
2. Pangim .....	Rps. 8.06
3. Margão .....	Rps. 8.00
4. Mapuçã .....	Rps. 8.25

Os vendedores a seguir mencionados fornecerão o cimento aos compradores que sejam dos concelhos que vão indicados ao lado de cada um deles, mediante o cumprimento das formalidades prescritas neste despacho:

LISTA

Local	Nome do vendedor	Concelhos
Vasco	M/S. V. M. Salgaocar	{ Mormugão, Sanguem, Salcete, Bardês
Pangim	{ 1 — Firma V. R. Poy Dhunghat 2 — Loja Camotá 3 — Visnum V. Camotim Tarcar	{ Ilhas Pondá
Mapuçã	Shiwaram D. Pankar	{ Bardês Bicholim Perném Satari
Margão	{ 1 — Vissu Virgincar 2 — Govind M. Poy Raiturcar	{ Salcete Canácona Quepém Sanguém

Os interessados que necessitem cimento para fins industriais deverão requerer ao Administrador Civil, Chefe, indicando a quantidade e o fim para que o desejam, justificando objectivamente a necessidade. Esses pedidos serão registados, processados e decididos na Repartição do Administrador Civil, Chefe. Nenhum agente fornecerá cimento para fins industriais a qualquer interessado sem que tenha uma autorização válida para o efeito, passada pelo Administrador Civil, Chefe.

Applicants who require quantities exceeding 10 bags of cement for their individual purpose e. g. for repairing damaged houses, constructing new ones etc. and for any other purpose shall apply in the same manner to the Administrador of their Concelho. These applications shall be registered in the latter's office, processed and permits for this sale to the applicant shall be issued by the Administrador. The latter shall satisfy himself that cement is being supplied for a bona-fide construction purpose. The Administrador shall give priority to all those applicants who require cement for repairing their houses etc. damaged during the recent action. The Administrador shall maintain register indicating the names of the applicants and the quantity required and allotted with reference to the permits issued by them. No agent shall sell quantities of cement exceeding 10 bags to any applicant without a permit for such issue from the Administrador of the Concelho. These permits are not transferable and the cement so supplied to consumers on their authority shall not be re-sold. The agents shall maintain a register indicating the number of applicants to whom cement has been supplied, the quantities so supplied etc. and retain the permits given to the consumer for check and satisfying at any time by the Office of the Inspector of Economics or the Administrador of the Concelho. Consumers or applicants who require quantities of cement not exceeding 10 bags can freely purchase cement from the agents allotted for their Concelhos at the prices mentioned in this order. This order shall come into force with immediate effect.

The Chief Civil Administrator may from time to time, reserve cement quotas for different purposes.

By order and in the name of the Military Governor.  
D. H. Deshmukh, Chief Civil Administrator.  
Panjim, 27th March, 1962.

Os interessados que necessitem cimento em quantidade superior a 10 sacos para seus fins individuais, isto é, reparação de casas que tenham sofrido prejuízo, construção de casas novas, etc., ou para qualquer outro fim deverão requerer da mesma forma ao Administrador do respectivo concelho. Esses pedidos serão registados e processados na Administração, e as autorizações da venda aos interessados serão passadas pelo Administrador, depois de se certificar que o cimento requisitado destina-se efectivamente para fins de obras. O Administrador deverá, de preferência, atender os pedidos daqueles que necessitem cimento para reparação das casas que sofreram prejuízos durante as recentes operações. O Administrador manterá um registo do qual devem constar os nomes dos requerentes e as quantidades requisitadas e satisfeitas, com referência às autorizações que lhes tenham sido passadas. Nenhum agente poderá vender cimento em quantidade superior a 10 sacos a qualquer interessado sem que possua a autorização para o efeito passada pelo Administrador do concelho. Essas autorizações são intransmissíveis e o cimento fornecido nessas condições aos interessados mediante a sua autorização não poderá ser revendido. Os agentes manterão um registo com indicação do número dos interessados aos quais o cimento tenha sido fornecido, etc., e conservarão em seu poder as autorizações satisfeitas dos interessados, para os fins de verificação e fiscalização a qualquer momento pela Repartição do Inspector de Economia ou Administrador do concelho. Os interessados ou requisitantes que necessitem de cimento em quantidade inferior a 10 sacos podem livremente adquiri-lo do agente atribuído ao respectivo concelho, pelos preços que constam deste despacho. Este despacho entrará em vigor com efeito imediato.

O Administrador Civil, Chefe, poderá, de tempos em tempos, reservar quotas de cimento para diversos fins.

Por ordem e em nome do Governador Militar.  
D. H. Deshmukh, Administrador Civil, Chefe.  
Pangim, 27 de Março de 1962.